

Te Pao

Composed by Justin Puna

Tū ana te kārearea i te keokeonga o

Tarapōnui-a-Kawhea

Ka titiro iho ia ki Tītī-a-Okura ki te wāhi ko Tauwhare Papauma

I titia ai e tō Tūpai tokotoko i mau ai te mauri o te manu

Haruru ana te maunga rā

The Karearea stands upon the highest point/top of Taraponui-a-Kawhea and gazes upon the place aptly named Titi-a-Okura to the area of Tauwhare Papauma
The place where Tupai pierced his stick, which held the life force of birds and the mountain reverberated

Rere ana te kārearea,

ka titiro whakataui iho ia ki nga awa

Waikare, Waitaha, Anaura e ahu mai nei i te mātāpuna kai *Maungaharuru*

Putā atu ana te wai o Waikare i Te Putā a Hinetonga ki Ōmoko

Pātōtō ki te ata, pātōtō ki te pō

The karearea takes flight, looking with intent upon the tributaries of Waikare, Waitaha and Anaura whose headwaters are in Maungaharuru
The waters of Waikare flow out through the river mouth Te Putā a Hinetonga to the Omoko reef, whence our proverbial saying patoto ki te ata, patoto ki te pō.

Ka rere whakatetonga, kite iho ana i a Waiohingānga

Ta-huri atu rā ki te rāwhiti ki Te Ngarue, *he tipua, he taniwha*

Taking flight southwards, he sets his eyes upon the Waiohinganga, turning to the east he observes Te Ngarue, a denizen, a custodian.

Tahuri mai ana ki nga roto

Te Pōhue, Opouahi he wāhi tapu, he roto tuna

Orākai, Waikōpiro ko nga kanohi o Tūtira e

Tūtira he pātaka kai, oranga ngākau, oranga tangata

Now it focuses its attention on the lakes
Te Pōhue, Opouahi a most hallowed place, a lake profuse with tuna
Orākai and Waikōpiro, the eyes of Tūtira
Tūtira, a place of sustenance, well-being, life.

Kotahi atu ia ki nga tai o

Moeangiāngi, Arapawanui, Waipātiki, Punakērua, Tangoio,

Tangitū he tohorā he kaitiaki

Kite iho i nga toka Ōmoko Urukarakā, Whakapao, Ngaio-iti, Whakatapatu, Kōtuku, Hinepare, Makaro, Te Ahuaruhe, Pānia e

He now heads straight for the shores of Moeangiangi, Arapawanui, Waipātiki, Punakērua,
Tangoio,
Tangitū a whale, a guardian
He looks below and surveys the reefs of Ōmoko Urukaraka, Whakapao, Ngaio-iti,
Whakatapatu, Kōtuku, Hinepare, Makaro, Te Ahuaruhe, Pānia

Tau atu ana ia ki

Punanga te Wao, te whakairinga o te kupu, te whakapiringa o te tangata o
Marangatūhetaua, Kurumōkihi, Te Ruruku, Ngai Taura e

He now settles on Punanga te Wao, the place where our history is held, where the
progenies of Marangatūhetaua, Kurumōkihi, Te Ruruku and Ngai Taura congregate

Hoki atu ana te kārearea

e hia kē nga pā kua kitea
Ko tō rātau pā kai nga rekereke
Maungaharuru ki Tangitū, Keteketerau ki Waikare
Ka kati a Maungaharuru, ka tuwhera a Tangitū
Ka kati a Tangitū, ka tuwhera a Maungaharuru e

Copious amounts of pa have been spotted
Whence the saying, 'Their pa were in their feet' comes from
From the great mountain Maungaharuru to the shoreline of Tangitū, from Keteketerau to
the pristine waters of Waikare we call home
When the season upon Maungaharuru closes, Tangitu welcomes us
When the season Tangitu comes to a conclusion, Maungaharuru welcomes us.